

## IL S'APPELAIT FRANCOIS

- Referenční
- Estetická – větší písmo než ve zbytku textu → větší estetická fce
- Emotivní – působí na emoce čtenáře

## IL ETAIT HOMOSEXUEL

## IL SE PROMENAIT DANS UN PARC

## A REIMS EN SEPTEMBRE 2002

→ referenční

- Estetická – velikost písma působí na smysly čtenáře (stejně tak ve zbytku textu)

## IL A ETE BATTU A MORT

## ET JETE DANS L'ETANG.

- Referenční
- Estetická – větší písmo, než ve zbytku textu → větší estetická fce
- emotivní

## IL AURAIT PU S'APPELER

## SIMON, RACHID OU MOUSSA.

## LA SEULE RAISON DE CETTE AGRESSION,

## C'EST LA DIFFERENCE.

- Referenční
- estetická + konativní (vybízí k zamyšlení)

## QUAND L'INTOLERANCE DEVIENT MEURTRIERE,

## FRANCE 5 S'ENGAGE ET ANALYSE LA HAINE

## DANS SA FORME LA PLUS TRAGIQUE.

- Referenční
- estetická

"Au-dela de la haine"

un film documentaire d'Olivier Meyrou diffuse

les dimanches 19 juin a 15h et 3 juillet a 20h55

et suivi de remise de Paul Amar

D'un monde a l'autre : le debat

➔ referenční + konativní (píše to proto, že chtějí, aby se na to příjemci sdělení podívali)

Retrouvez France 5 sur: TNT, France Telecom Cable, Numeri Cable, Noos, UPC, CanalSatellite, Canal Sat DSL, Free, N9uf Telecom, TPS, TPS L.

Celkově má text kromě referenční funkce také funkci estetickou a emocionální. Díky strohosti vyjádření text působí na city čtenáře. Text jen oznamuje, ale tím je právě jeho emocionální hodnota vyšší.

Funkce estetická se také týká celého textu. Celý text je napsán velkými písmeny, která tak působí na emoce čtenáře. Tam, kde je písmo větší, působí na čtenáře o to naléhavěji. Zvětšuje se tedy i estetická funkce.

Řekla bych, že text jako celek má konativní funkci. Chce přesvědčit čtenáře, aby se zamyslel nad tím, co se stalo a aby se podíval na zmíněné vysílání. Celý text působí dost chladně. Stejně jako byla chladná i vražda, o které se v textu píše. Čtenář si to při čtení tohoto textu uvědomí a to byl podle mě také cíl autora.

celkově dobrá úvaha

## **PŘEKLAD**

# **JMENOVAL SE FRANCOIS**

**BYL HOMOSEXUÁL**

**PROCHÁZEL SE V PARKU V REMEŠI**

**BYLO TO V ZÁŘÍ 2002**

## **BYL UMLÁCEN**

# **A HOZEN DO RYBNÍKA.**

**MOHL SE JMENOVAT**

**SIMON, RACHID NEBO MOUSSA.**

**JEDINÝ DŮVOD PRO TUTO AGRESI BYL ROZDÍL.**

KDYŽ NESNÁŠENLIVOST ZAČNE VRAŽDIT,  
TELEVIZNÍ KANÁL FRANCE 5 SE ZAPOJÍ A ZKOUMÁ NENÁVIST  
V JEJÍ NEJTRAGIČTĚJŠÍ PODOBĚ.

„Do hlubin nenávisti“

dokument Oliviera Meyrou vysíláme

v neděli 19.března v 15h a v neděli 3. července v 20:55

následuje diskusní pořad Paula Amara

z jednoho světa do druhého